

Turnar al scleriment

In onn suenter la guerra

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **In onn suenter la guerra en l'Irac leg'ins cun patratgs tut agens quai che la pressa scriveva lezza giada. Ins giuditgescha ses commentaris oz, tegnend endament quai ch'è succedi tranteren.** Examinond il numer dals 21 da mars 2003 da «Tachles», magazin emnìl giudaic da Turitg, percorsch'ins opiniuns profeticas da quatter umans differents, colliads be dal giudaïssem cuminaivel, numnadament in redactura da la publicaziun, in finanzier american da derivanza ungaraisa, in scriptur viennais ed in rabin englais.

Politica da pussanza

Da la redactura Gisela Blau saja citada mo ina frasa: «Questa guerra vegn ad exponer ils Stadis unids e forsa er auters pajais ad acts da terror» (p. 4). «Tachles» rapporta lura d'in referat da George Soros (*1930), survivent dal genocid en l'Ungaria da 1944 ed emigrà 1947 en ils Stadis unids (SU) (pp. 34–35). Lez ha declerà en mars 2003 a Seattle: «President Bush maina ils SU ed il mund en ina direziun fallada (...). La smantscha dal terrorissem ha stimulà il pajais d'al suandar senza al crititgar». La schurnalista rapporta: «Il referent manegia ch'ideologs domineschian en la regenza, (...) che Bush na lubeschia nagin dubi e na tolereschia nagina divergenza e che ses minister da la defensiu, Donald Rumsfeld, permalia cun plets clers e nets alliads d'auter parairi e s'opponia cun vehemenza a mintga furma da cooperaziun internaziunala (...). Soros crititgescha che la regenza da Bush resguarda relaziuns internaziunales be dal punct da vista da la pussanza. Damai ch'ìls SU possedan l'egemonia militar, premetta Washington ch'il mund sa sutametia a lur voluntad. Las cunvegns ed instituziuns internaziunales valitesch'ins sco restricziuns malnizzas da las atgnas pussaivladads. Lezza politica da pussanza mobilisescha en l'entir mund



La guerra ha bleras fatschas. Ina famiglia da Basra sto fugir.

KEYSTONE

ina ferma resistenza encunter la guerra en l'Irac (...). Soros vul perquai s'opponer vinavant a la politica exteriura da Bush, 'era sch'i gartegia ad el da discharmar ed eliminar Saddam Hussain, quai che jau sperel' (...). Il referent admone-scha da crair ch'ins possia instituir la democrazia gist suenter l'invasiun da l'Irac. L'uscheditga 'ductrina da Bush' sa basescha sin la pretensiun che la pussanza militar dals SU astgia predominar (...). Da quai derivassan duas sorts suveranitats. Quella dals SU stess sur tuttas obligaziuns e cunvegns internaziunales, ma la suveranità da tschels pajais fiss sutamessa a la ductrina da Bush. Soros crititgescha: 'Quai fa endament 'Animal Farm', il roman da George Orwell, nua che 'tuts animals èn eguals, ma insaquants èn pli eguals che tschels'.» Il scriptur englais Orwell (1903–1950) è vegnì renumà t. a. grazia a sias regurdientschas da la guerra da Spagna («Homage to Catalonia») e cunzunt ses roman futuristic «1984».

La chaussa da Bush

Il scriptur Robert Menasse (Vienna/

Amsterdam) commentescha: «Ina violenza che na respundia betg a la defensiu legitima palesa adina in patratg antiquà. Lezza violenza concluda immediat mintga conflict cun la suletta metoda ch'il temp dal crap enconuscheva. Tgi ha raschun en in conflict? Per responder a questa dumonda, han ins sviluppà in sistem giuridic illuministic fin al patratg dal dretg internaziunala (...). Suenter las experiencias da l'emprima mesadad dal 20avel secul è la politica europeica ida cun raschun la via da la pasch. Ils SU perencunter sa fidan anc adina da conquistar e segirar militarment lur martgads e resursas, malgrad las experiencias ch'i han fatg en la segunda mesadad dal tschientaner (...). En vista a dumondas sco la paina da mort e l'influenza politica da la religiu sa mussan ils SU, schizunt a lur amis, sco sutsvilupps areguard il scleriment (...). Oz defineschan els la democrazia e la situaziun giuridica sco ina relaziun tranter la pussanza directiva e ses vasals (...). Ch'ìls SU hajan liberà l'Europa dal fashissem, quai era mo la mesa vardad; i han schanià quel da Franco e quel da Salazar (...). Sa basond sin lezza

mesa vardad, han ils Americans provà da legitimar plainamain lur aspiraziuns a l'egemonia (...). Per els vegn la guerra da l'Irac in nov Viêt-Nam – forsa betg en senn militar, ma segir areguard las reacziuns da l'opiniun mundiala, cunzunt en l'Europa 'veglia'. Nagut na po motivar ch'ins duaja 'democratisar' in pajais arab a tut pretsch, schi na dat uschiglio nagin stadi democratic arab. En ils SU eleg'ins ils 'sheriffs'; gist quai na conceda Bush betg als pajais ch'el vul democratisar. 'Quai è nossa chaussa', di'l (...). Per in American s'inclegia quai segir da sasez che la frasa: 'Quai è nossa chaussa' giustifitgeschia immediat ses far. Ins vesa cler e net la differenza tranter ils SU e l'Europa visavi l'istorgia e davart il futur» (p. 37).

Ils traits anels

Il coc dal problem sa chatta en la visiun dal mund tenor Bush e sia clicca. Els èn persvas da posseder l'unica vardad. A tals carstgauns replitga in citat da Jonathan Sacks, rabin suprem da Gronda Bretagna: «Dieu ha sa drizzà a la gliעד en bliers linguatgs, tras il giudaïssem als gi-dieus, tras il cristianissem als cristians, tras l'islam als musulmans (...). Dieu è il Dieu da tuts umans, ma i na dat nagina cardientscha che duess esser quella da tuts» (p. 39). Quai è l'admoniziun dals traits anels tenor il «Decameron» da Giovanni Boccaccio (1313–1375) e «Nathan der Weise» da Gotthold Ephraim Lessing (1729–1781); ins na po dir tgenin dals traits anels analogs che saja il pli prezios. Quai è era la lecziun da «Candide» da Voltaire (1694–1778); Candide è vegnì modest e madir cun l'experiencia e di sez la davosa frasa dal roman: «Il faut cultiver notre jardin». Geabain, tgirar l'agen iert, l'atgna ierta, l'agen pensum, ma tegnend endament ch'era tschels meritan da vegnir tgirads e ch'ins n'astga betg dictar a lur possessurs co ch'i duajan far quai. In onn suenter la guerra malnizza ed illegala da l'Irac èsi ura e temp da turnar al scleriment, al raquint dals traits anels.